

# KMC-54WD

# KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation  
B5A-0158-00 (M)

## SPEAKER MICROPHONE INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing this product. Please read the instructions carefully before using your KMC-54WD.

### PRECAUTIONS

- Do not expose the speaker/ microphone to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not drop the speaker/ microphone; strong impacts can damage the internal components.
- Do not over stress the speaker/ microphone cable by pulling on it with excessive force.

### OPERATION

- Attach the connector of the speaker/ microphone to the universal connector of the transceiver. Secure it with the attached screw.
- Hold the microphone approximately 3 cm (1.18 inches) to 4 cm (1.57 inches) from your mouth when speaking.
- To hang the speaker/ microphone, use the clip provided on its reverse side.

### ATTENTION

- Keep the speaker/ microphone earphone jack dust cap (located on the bottom of the speaker/ microphone) in place when not in use (3.5 mm diameter, 16 Ω impedance).
- Keep the transceiver's universal connector cap in place when the speaker/ microphone is not connected.
- When water gets in the microphone opening, your voice level may become reduced or distorted. Wipe the water from the microphone using a dry towel.
- While using the microphone, do not block the sub microphone on the rear side of the unit as it has an impact on the noise cancel effect of the speaker microphone.
- Depending on the transceiver model, you may not be able to get the noise cancel function.

### SPECIFICATIONS

Operating temperature range ..... -30°C (-22°F) to +60°C (+140°F)  
Microphone impedance ..... 2.2 kΩ (Max)  
Speaker impedance ..... 16 Ω ± 15% at 1.2 kHz  
Dustproof/ Waterproof..... IP54, IP55, IP67 (IEC 60529 Standard), Immersion (U.S. Military Standard) compliant (Dustproof/Waterproof specifications are guaranteed when you connect the speaker/ microphone to the transceiver.)

## MICRO-ALTAVOZ MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar este producto. Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el KMC-54WD.

### PRECAUCIONES

- No exponga el micrófono/ altavoz a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- No deje caer el micrófono/ altavoz, los fuertes impactos podrían dañar los componentes internos.
- No tense demasiado el cable del micrófono/ altavoz tirando de él con excesiva fuerza.

### FUNCIONAMIENTO

- Enchufe el conector del micrófono/ altavoz al conector universal del transceptor. Fijelo con el tornillo que se suministra.
- Sostenga el micrófono a unos 3 cm a 4 cm de la boca cuando hable.
- Para colgarse el micrófono/ altavoz, utilice la pinza que se suministra en el lado posterior.

### ATENCIÓN

- Deje la tapa antipolvo del jack del auricular del micrófono/ altavoz (situada en la parte inferior del micrófono/ altavoz) colocada en su sitio cuando no esté utilizando el auricular (3,5 mm de diámetro, 16 Ω de impedancia).
- Deje la tapa del conector universal del transceptor colocada en su sitio cuando no esté conectado el micrófono/ altavoz.
- Si entra agua en la ranura del micrófono, es posible que se reduzca o distorsione el nivel de voz. Elimine el agua del micrófono pasándole un paño seco.
- Cuando utilice el micrófono, no obstruya el submicrófono situado en la parte posterior de la unidad ya que esto perjudicará el efecto de supresión de ruidos del micrófono altavoz.
- Dependiendo del modelo de transceptor, podría no ser capaz de obtener el función de cancelación de ruido.

### ESPECIFICACIONES

Rango de temperaturas de funcionamiento ..... -30°C a +60°C  
Impedancia del micrófono ..... 2,2 kΩ (Max)  
Impedancia del altavoz ..... 16 Ω ± 15% a 1,2 kHz  
A prueba de polvo/a prueba de agua..... En cumplimiento con IP54, IP55, IP67 (estándar IEC 60529), inmersión (estándar militar de los EE. UU.) (Las especificaciones a prueba de polvo/a prueba de agua están garantizadas cuando conecte el micrófono/ altavoz al transceptor.)

## LAUTSPRECHERMIKROFON BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das KMC-54WD verwenden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination nicht längere Zeit der Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe von Heizgeräten ablegen.
- Die Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination nicht fallen lassen; die internen Komponenten können durch starke Erschütterungen beschädigt werden.
- Nicht stark am Lautsprecher-/ Mikrofon-Kabel ziehen.

### BEDIENUNG

- Verbinden Sie den Lautsprecher-/ Mikrofon-Anschluss mit dem Universalanschluss des Transceivers. Befestigen Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube.
- Sprechen Sie aus einem Abstand von ca. 3 cm bis 4 cm in das Mikrofon.
- Verwenden Sie den Clip auf der Rückseite der Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination zur Befestigung.

### ACHTUNG

- Lassen Sie die Staubschutzkappe der Lautsprecher-/ Mikrofon-Ohrhörerbuchse (an der Unterseite der Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination) aufgesetzt, wenn die Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination nicht verwendet wird (3,5 mm Durchmesser, 16 Ω Impedanz).
- Lassen Sie die Abdeckung für den Universalanschluss des Transceivers aufgesetzt, wenn die Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination nicht angeschlossen ist.
- Wenn Wasser in die Mikrofonöffnung eindringt, kann Ihre Stimme gedämpft oder verzerrt werden. Wischen Sie das Wasser mit einem trockenen Handtuch vom Mikrofon ab.
- Während der Verwendung des Mikrofons dürfen Sie das Submikrofon auf der Rückseite des Geräts nicht blockieren, da dies einen Einfluss auf die Rauschunterdrückung der Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination hat.
- Je nach dem Modell des Sendeempfängers ist der Geräuschunterdrückungsfunktion möglicherweise nicht funktionsfähig.

### TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperaturbereich ..... -30°C bis +60°C  
Mikrofonimpedanz ..... 2,2 kΩ (Max.)  
Lautsprecherimpedanz ..... 16 Ω ± 15% bei 1,2 kHz  
Staubgeschützt/wasserfest..... Konform nach IP54, IP55, IP67 (Schutzart nach DIN EN 60529), Eintauchen nach Richtlinie des Militärs der USA (Die Vorgaben für den Staubschutz und die Wasserfestigkeit sind garantiert, wenn Sie den Lautsprecher-/ Mikrofon an den Sendeempfänger anschließen.)

## MICROPHONE / HAUT PARLEUR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre KMC-54WD.

### PRÉCAUTIONS

- N'exposez pas le microphone à haut parleur aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées, ne le posez pas non plus à proximité d'appareils de chauffage.
- Ne faites pas tomber le microphone à haut parleur ; des chocs violents peuvent endommager ses composants internes.
- Évitez d'exercer une pression sur le câble du microphone à haut parleur en tirant trop fort dessus.

### FONCTIONNEMENT

- Reliez le connecteur du microphone à haut parleur au connecteur universel de l'émetteur-récepteur. Fixez-le en place à l'aide de la vis.
- Tenez le microphone à environ 3 cm à 4 cm de votre bouche lorsque vous parlez.
- Pour accrocher le microphone à haut parleur, utilisez la pince fournie.

### ATTENTION

- Laissez en place le cache de la prise écouteur du microphone (que vous trouverez au bas du microphone) lorsque vous ne l'utilisez pas (3,5 mm de diamètre, impédance 16 Ω).
- Laissez en place le cache de connecteur universel de l'émetteur récepteur lorsque le microphone à haut parleur n'est pas connecté.
- Lorsque de l'eau pénètre dans l'orifice du microphone, le niveau vocal risque d'être réduit ou déformé. Essuyez l'eau du microphone à l'aide d'un chiffon sec.
- Lorsque vous utilisez le microphone, ne bloquez pas le sous microphone à l'arrière de l'unité étant donné qu'il a un impact sur l'effet de suppression de parasite du microphone à haut-parleur.
- En fonction du modèle de l'émetteur-récepteur, il se peut que vous ne puissiez pas obtenir l'fonction d'annulation du bruit.

### FICHE TECHNIQUE

Plage de température de fonctionnement..... -30°C à +60°C  
Impédance du microphone ..... 2,2 kΩ (Max)  
Impédance du haut parleur ..... 16 Ω ± 15% à 1,2 kHz  
Anti-poussière/étanche..... IP54, IP55, IP67 (Norme CEI 60529), compatible à l'immersion (norme militaire des États-Unis) (Les caractéristiques anti-poussière/d'étanchéité sont garanties lorsque vous connectez le microphone à haut parleur à l'émetteur-récepteur.)

## MICROFONO CON ALTOPARLANTE MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il KMC-54WD.

### PRECAUZIONI

- Non esporre gli altoparlanti/ il microfono a lunghi periodi di luce solare diretta, non posizionarli vicino a impianti di riscaldamento.
- Non far cadere gli altoparlanti/ il microfono; gli urti molto forti possono danneggiare i componenti interni.
- Non sovraccaricare gli altoparlanti/ il microfono esponendoli a forza eccessiva.

### FUNCIONAMENTO

- Collegare il connettore degli altoparlanti/ microfono al connettore universale del trasmettitore. Fissarlo con la vite in dotazione.
- Tenere il microfono a circa 3 cm a 4 cm dalla bocca quando si parla.
- Per appendere gli altoparlanti/ il microfono utilizzare il gancio presente sul retro.

### ATTENZIONE

- Proteggere gli altoparlanti/ il microfono le cuffie con il cappuccio antipolvere (che si trova nella parte inferiore degli altoparlanti/ del microfono) se l'unità non è in uso (diametro 3,5 mm, impedenza 16 Ω).
- Posizionare il cappuccio del connettore universale del trasmettitore quando gli altoparlanti/il microfono non sono connessi.
- L'eventuale infiltrazione di acqua nell'apertura del microfono può ridurre o distorcere la voce. Asciugare il microfono con un telo asciutto.
- Durante l'utilizzo del microfono, non bloccare il sottomicrofono che si trova sul lato posteriore dell'unità, perché ciò altererebbe la funzione di cancellazione del rumore del microfono/vivavoce.
- A seconda del modello di ricetrasmittitore, potrebbe non essere possibile ottenere l'funzione di cancellazione del rumore.

### DATI TECNICI

Intervallo temperatura di esercizio ..... -30°C a +60°C  
Impedenza microfono ..... 2,2 kΩ (Max)  
Impedenza del altoparlante ..... 16 Ω ± 15% a 1,2 kHz  
Antipolvere/Impermeabile..... IP54, IP55, IP67 (Standard IEC 60529), Compatibile con immersione (Standard Militari USA) (Le specifiche tecniche Antipolvere/Impermeabile sono garantite quando si connette l'altoparlante/il microfono al ricetrasmittitore.)

## MICROFOON MET LUIDSPREKER GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product. Leest u de instructies zorgvuldig door voordat u uw KMC-54WD gebruikt.

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Stel de luidspreker/ microfoon niet langdurig bloot aan direct zonlicht, en plaats deze niet in de buurt van verwarmingsapparatuur.
- De luidspreker/ microfoon niet laten vallen; door de val kunnen interne onderdelen beschadigd worden.
- Niet te hard aan de luidspreker/ microfoonkabel trekken.

### BEDIENING

- Bevestig de stekker van de luidspreker/ microfoon op de aansluiting van de zendontvanger. Zet deze vast met de aangehechte schroef.
- Houd de microfoon ongeveer 3 cm tot 4 cm van uw mond wanneer u spreekt. De LED op het bovenste paneel van de luidsprekermicrofoon brandt rood wanneer u op de PTT(TX)-schakelaar drukt. Dit houdt geen verband met de TX/RX LED-instelling van de zendontvanger.
- Gebruik de klem aan de andere kant van het apparaat om de luidspreker/ microfoon op te hangen.

### LET OP

- Laat het stofkapje van de aansluiting van het oorkakje (op de onderzijde van de speaker/ microfoon) op zijn plaats wanneer de hij niet wordt gebruikt (3,5 mm diameter, 16 Ω impedantie).
- Houd het universele kapje van de connector op zijn plaats wanneer de speaker/ microfoon niet is aangesloten.
- Als er water in de microfoonopening komt, kan uw stemniveau lager worden of uw stem vervormd raken. Veeg het water van de microfoon af met een droge doek.
- Blokkeer tijdens gebruik van de microfoon niet de submicrofoon aan de achterzijde van de eenheid omdat dit het ruisannulerings-effect van de luidsprekermicrofoon beïnvloedt.
- Afhankelijk van het transceivermodel kunt u het ruisannuleringsfunctie mogelijk niet verkrijgen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Bedieningstemperatuur ..... -30°C tot +60°C  
Microfoonimpedantie ..... 2,2 kΩ (Max)  
Luidsprekerimpedantie ..... 16 Ω ± 15% bij 1,2 kHz  
Stofbestendig/waterdicht..... IP54, IP55, IP67 (IEC 60529 standaard), onderdompeling (V.S. militaire standaard) overeenkomstig (Stofbestendige/waterdichte specificaties zijn gegarandeerd wanneer u de luidspreker/microfoon op de transceiver aansluit.)

# KMC-54WD

# KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

## HOPARLÖR MİKROFON TALİMAT EL KİTABI

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen KMC-54WD'yi kullanmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları dikkatle okuyun.

### İKAZLAR

- Hoparlör/mikrofonu uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, ısıtıcı cihazların yakınına yerleştirmeyin.
- Hoparlör/mikrofonu yere düşürmeyin; güçlü darbeler iç parçalara zarar verebilir.
- Hoparlör/mikrofon kablolarını aşırı güç harcayarak çekmeyin ve aşırı germe.

### ÇALIŞTIRMA

- Hoparlör/mikrofonun konnektörünü telsizin evrensel konnektörüne takın. Verilen vida ile sabitleyin.
- Konuşurken mikrofonu ağızınızdan yaklaşık 3 cm ile 4 cm uzakta tutun.
- Hoparlör/mikrofonu asmak için, arka tarafında yer alan kancayı kullanın.

### DİKKAT

- Kullanılmadığında hoparlör/mikrofon kulaklık jakı toz kapağını (hoparlör/mikrofonun altında yer alır) takılı tutun (3,5 mm çap, 16 Ω empedans).
- Hoparlör/mikrofon bağlı değilken telsizin evrensel konnektör kapağını takılı tutun.
- Mikrofon açıklığından içeri su kaçarsa, ses düzeyiniz düşebilir veya bozulabilir. Kuru bir bez ile mikrofonu bulaşan suyu silin.
- Mikrofonu kullanırken, ünitenin arka tarafında yer alan alt mikrofonu kapatmayın, bu mikrofon hoparlör mikrofonun gürültü kesme işlevi üzerinde bir etkiye sahiptir.
- Alıcı verici cihaz modeline bağlı olarak, parazit azaltma fonksiyon alamayabilirsiniz.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Çalıştırma sıcaklık aralığı.....	-30°C ile +60°C
Mikrofon empedansı .....	2,2 kΩ (Maks.)
Hoparlör empedansı .....	16 Ω ± 15% (1,2 kHz'te)
Toz Geçirmez/Su Geçirmez .....	IP54, IP55, IP67 (IEC 60529 Standardı), Daldırma (A.B.D. Ordusu Standardı) uyumlu (Toz geçirmez/Su geçirmez özellikler, hoparlörü/mikrofonu alıcı verici cihaza bağlı olduğunuzda garanti edilir.)

### Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment. Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

### Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos viejos y las baterías viejas deben reciclarse en una instalación capaz de manipular estos elementos y sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano. El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente. Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Alte elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind an einer Anlage zu entsorgen, die ordnungsgemäß mit diesen Gegenständen und den darin enthaltenen Nebenprodukten umgehen kann. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Zur Beachtung: Das Zeichen „Pb“ unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

### Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların ve Pillerin İmhası Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerine sahip olan ülkelerde geçerlidir)

Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini işleme elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir. Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın. Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığınıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur. Uyarı: Pilin alt tarafında bulunan "Pb" işareti, bu pilin kurşun içerdiğini belirtir.

Bu ürün 28300 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği uygun olarak üretilmiştir.

## ΜΕΓΑΦΩΝΟ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το KMC-54WD.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην εκθέτετε το μεγάφωνο/ μικρόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην το τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μη ρίχνετε το μεγάφωνο / μικρόφωνο. Οι ισχυροί κραδασμοί μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα εσωτερικά εξαρτήματα.
- Μην καταπονείτε το καλώδιο του μεγάφωνου / μικροφώνου τραβώντας το με υπερβολική δύναμη.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Συνδέστε το συνδέτη του μεγάφωνου / μικροφώνου στην υποδοχή γενικής χρήσης του πομποδέκτη. Ασφαλίστε τον με την παρεχόμενη βίδα.
- Κρατάτε το μικρόφωνο σε απόσταση περίπου 3 cm έως 4 cm από το στόμα σας όταν μιλάτε.
- Για να κρεμάσετε το μεγάφωνο / μικρόφωνο, χρησιμοποιήστε το κλιπ που παρέχεται στην πίσω πλευρά του.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διατηρείτε το κάλυμμα σκόνης της υποδοχής ακουστικού του μεγάφωνου/ μικροφώνου (βρίσκεται στο κάτω μέρος του μεγάφωνου/ μικροφώνου) στη θέση του όταν δεν το χρησιμοποιείτε (διάμετρος 3,5 mm, αντίσταση 16 Ω).
- Διατηρείτε το κάλυμμα συνδέτη γενικής χρήσης του πομποδέκτη στη θέση του όταν το μεγάφωνο/ μικρόφωνο δεν είναι συνδεδεμένο.
- Όταν εισέλθει νερό στο άνοιγμα του μικροφώνου, η ένταση της φωνής ενδέχεται να μειωθεί ή να διαστρεβλωθεί. Σκουπίστε το νερό από το μικρόφωνο χρησιμοποιώντας μια στεγνή πετσέτα.
- Ενώ χρησιμοποιείτε το μικρόφωνο, μη φράζετε το υπο-μικρόφωνο στο πίσω μέρος της μονάδας καθώς επηρεάζει την ακύρωση θορύβου του μεγάφωνου μικροφώνου.
- Ανάλογα με το μοντέλο πομποδέκτη, ίσως να μη μπορέσετε να έχετε το λειτουργία εξάλειψης θορύβου.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας .....	-30°C έως +60°C
Αντίσταση μικροφώνου .....	2,2 kΩ (Μέγ.)
Αντίσταση μεγάφωνου .....	16 Ω ± 15% στα 1,2 kHz
Ανθεκτικό στη σκόνη/Αδιάβροχο .....	Συμβατό με IP54, IP55, IP67 (Πρότυπο IEC 60529), Βύθιση (Στρατιωτικό Πρότυπο των ΗΠΑ) (Οι προδιαγραφές Ανθεκτικό στη σκόνη/Αδιάβροχο είναι εγγυημένες όταν συνδέετε το μεγάφωνο / μικρόφωνο με τον πομποδέκτη.)

### Authorized Representative in Europe:

JVCKENWOOD Nederland B.V.  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, The Netherlands

### Manufacturer:

JVCKENWOOD Corporation  
1-16-2 Hakusan, Midori-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 226-8525 Japan

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements et batteries électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites en mesure de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement. Avis: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

### Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)

I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani. I vecchi equipaggiamenti elettrici ed elettronici e le vecchie batterie devono essere riciclati in una struttura in grado di trattare questi articoli e i loro sottoprodotto di scarto. Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali. Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente. Avviso: Il contrassegno "Pb" che appare sotto il simbolo delle batterie significa che contengono piombo.

### Informatie over het weggoeien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)

Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid. Oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen moeten worden gerecycled bij een voorziening die in staat is om deze items en hun afvalbijproducten te hanteren. Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten. Het juist recyclen en weggoeien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu. Opmerking: De "Pb" aanduiding onder het batterijsymbool betekent dat deze batterij lood bevat.

### Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα. Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον. Προσοχή: Το σήμα "Pb" κάτω από το σύμβολο για τις μπαταρίες δηλώνει πως η μπαταρία περιέχει μόλυβδο.